



安全に関するご注意
商品のご使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。

警告
1. 万一、電池を飲み込んだ場合には、直ちに医師に相談してください。

分別処理を行っているEU（欧州）諸国で電気・電子機器の廃棄をする際の注意
商品または包装に記されたこのシンボルマークは、EU諸国でこの商品を廃棄する時に一般家庭ゴミと一緒に捨てないようにするためのものです。

重要
本器を購入し初めて使用される際には、油を染み込ませた柔らかい布などで本器に塗られている防錆油を拭き取り、さらに同様の電池を本器にセットしてからご使用ください。

図中の記号の説明
✓: スイッチを短く押す。
✗: スイッチを長く押す。

- [1] 各部の名称と機能
1 外側用測定面 2 内側用測定面 3 段差測定面 4 本尺
5 スケール 6 スライダー 7 電池蓋 8 出力コネクタ
9 LCD表示部 10 クランプねじ 11 電源ON/OFFスイッチ
12 (輸出仕様のみ) 13 ORIGINスイッチ (絶対原点の設定を行います。) 14 ZERO/ABSスイッチ (比較測定と絶対値測定を切り換えます。[3]参照)

[2] 電池のセットとORIGIN (原点) 設定
重要
電池をセットした後は、必ずORIGIN (原点) 設定を行ってください。原点を設定しないと、エラー (最小桁 “E”) が表示されたり、正しい測定ができなくなります。

[3] 比較測定 (INC) と絶対値測定 (ABS)
比較測定 (INC) を行うには、つぎのようになります。
ゼロ点としたい位置に測定面を合わせ、ZERO/ABSスイッチを短く (1秒未満) 押ししてください。

[4] 内側測定について (550・551シリーズのみ)
内側測定を行った場合、表示値と実際の値に差があります。表示値に20mmを加えたものが実際の値になります。

[5] エラーと対策
1) “ErrC” および表示のチラツキ: スケール表面が汚れた場合に発生します。スケール表面を清掃し、粘性の低い油を少量塗布して、水をはじくようにしてください。

[6] 特別付属品
接続ケーブル (出力スイッチ付): パーツNo.959149 (1m)
959150 (2m)

[7] 仕様
最小読取値: 0.01mm 繰進し精度: 0.01mm
測定範囲 450/600mm 500mm 750/1000mm
器差 ±0.05mm ±0.06mm ±0.07mm

[8] コネクタピン配列
1) 出力順 (2) オールF (3) 符号 (4) 測定値 (5) 小数点 (6) 単位
[9] データフォーマット
(1) 出力順 (2) オールF (3) 符号 (4) 測定値 (5) 小数点 (6) 単位

[10] タイミングチャート
最大応答速度: 制限なし (速度によるミスカウントはありません。)
電源: SR44 (酸化銀電池) 1個 電池寿命: 通常の使用状態で3.5年
使用温度: 0 - 40 保存温度: -10 - 60

SICHERHEITSHINWEISE
Lesen Sie vor dem Gebrauch des Meßschiebers diese Bedienungsanleitung durch und folgen Sie den darin gegebenen Anweisungen, um die korrekte Bedienung zu gewährleisten.

警告
Entsorgen alter elektrischer und elektronischer Geräte (Gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit separaten Sammelsystemen)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden soll.

Wichtige Hinweise
Wischen Sie vor dem ersten Gebrauch des Meßschiebers das Rostschutöl mit einem weichen, mit Reinigungsmittel getränktem Tuch ab. Setzen Sie dann die mitgelieferte Batterie in den Meßschieber ein.

Symbolbeschreibung
Taste kurz drücken
Taste anhaltend drücken

- [1] Bezeichnung und Funktion der einzelnen Teile
1 Außenmeßflächen 2 Innenmeßflächen 3 Stufenmeßflächen
4 Schiene 5 Hauptmaßstab 6 Schieber
7 Batteriefachabdeckung 8 Datenausgang 9 Display (LCD)
10 Klemmschraube des Schiebers 11 Einschalttaste (ON/OFF)
12 Inch/mm-Umschalttaste (nur für Inch/mm-Ausführung)
13 ORIGIN-Taste (zum Einstellen des absoluten Nullpunkts)
14 ZERO/ABS-Umschalttaste (zum Wechseln zwischen Inkremental- und Absolutmessung. Siehe auch Abschnitt [3]).

[2] Einsetzen der Batterie und Nullpunkt (ORIGIN)-Einstellung
Wichtig!
Stellen Sie den Nullpunkt am Meßschieber sofort nach dem Einsetzen der Batterie ein. Andernfalls erscheint die Störungsmeldung (“E” auf dem Display), und die Messungen sind falsch.

[3] Durchföhrung von Messungen im Absolut- (ABS) Modus und im Inkremental- (INC) Modus
Messungen im Absolut- (ABS) Modus:
Beim Einschalten befindet sich der Meßschieber immer im ABS-Modus, und die Maße werden vom absoluten Nullpunkt ausgehend angezeigt.

[4] Innenmessungen
Bei Innenmessungen ist der angezeigte Wert kleiner als die tatsächliche Abmessung; deshalb muß der unten angegebene Wert dem angezeigten Wert hinzugeaddiert werden.

[5] Störungsanzeigen und Abhilfen
1) Bei Anzeige “ErrC” und flackerndem Display: Die Maßstaboberfläche ist verschmutzt. Reinigen Sie die Maßstaboberfläche und bringen Sie anschließend etwas nicht zähflüssiges Öl zum Schutz vor Wasser auf.

[6] Sonderzubehör
Anschlußkabel (mit DATA-Taste zum Auslösen der Datenübertragung): Nr. 959149 (1 m), Nr. 959150 (2 m)
Data Hold Unit (Nr. 959143): Dient zum Halten des auf dem Display angezeigten Werts.

[7] Technische Daten
Auflösung: 0.01 mm Wiederholbarkeit: 0.01 mm
Genauigkeit:

[8] Steckerbelegung
[9] Datenausgangsformat
(1) Reihenfolge der Ausgabe (2) Alle “F” (1111) (3) Zeichen
(4) Meßdaten (5) Dezimalpunkt (6) Einheit

[10] Zeitdiagramm
*1: DATASw LOW während die DATA-Taste gedrückt wird
*2: Das Zeitintervall T2 zwischen dem Fallen von DATASw und LOW und die Eingabe von REQUEST sind abhängig von der Leistung des angeschlossenen Datenprozessors.

Notas de Seguridad
Asegure la seguridad del operador. Use este instrumento de acuerdo con las instrucciones y especificaciones que se señalan en este manual.

Advertencia
En caso de ingestión accidental de la pila, llámese al médico.
El borde de las puntas para medición exterior y para medición interior de este calibrador, es muy afilado. Manéjelo con cuidado para que no ocasiona alguna herida.

Desecho de equipos eléctricos y electrónicos viejos (Aplicable para la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de almacenaje por separado)
El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no debe tratarse como un desecho común.

Importante
Antes de utilizar este calibrador Digimatic por primera vez, límpielo con tela suave mojada con removedor de aceite. Luego instale la pila en el calibrador.

Descripción de símbolos
Opriima el botón
Opriima el botón y manténgalo opriimido

- [1] Nomenclatura
1 Puntas para medición exterior 2 Puntas para medición interior
3 Puntas para medición de desnivel 4 Superficie guía 5 Escala
6 Corredera 7 Tapa de compartimento de pila 8 Conector de salida
9 Pantalla LCD 10 Tornillo de freno para corredera 11 Interruptor de encendido / apagado
12 Interruptor de selección de unidad entre mm / pulgada
13 Interruptor de punto de origen (para establecer punto de origen absoluto)
14 Interruptor de ZERO / ABS (Selección entre medición absoluta o comparativa. Véase sección [3]).

[2] Instalación de la pila y establecimiento de punto de origen (punto cero)
Importante
Establezca el punto de origen después de instalar la pila. De lo contrario, se presentará el signo de error (Se presenta una letra “E” en la pantalla), y la medición resultará incorrecta.

[3] Medición comparativa (INC) y medición absoluta (ABS)
Realice la medición comparativa de acuerdo con la siguiente secuencia. Abra y ajuste las puntas en la posición donde desee poner a cero el calibrador.

[4] Medición interior
El valor presentado será menor de la dimensión real. Acumule sin falta los valores abajo mostrados, sobre el valor presentado.

[5] Señal de error y medidas
1) “ErrC” y parpadeo en la pantalla: Se presenta cuando la superficie de la escala está sucia. Limpie la superficie y aplique un poco de aceite de baja viscosidad para que repela el agua.

[6] Accesorios opcionales
Cable de conexión (con interruptor de DATA): No. 959149 (1m), No. 959150 (2m)
Unidad para detener datos (No. 959143): Se utiliza para detener los datos.

[7] Especificaciones
Resolución: 0.01 mm Repetibilidad: 0.01 mm
Exactitud:

[8] Asignación de los pines del conector
[9] Formato para salida de datos
(1) Orden de salida (2) Todo “F” (1111) (3) Signo
(4) Flajo de medición (5) Punto decimal (6) Unidad

[10] Timing diagram
*1: Mientras está opriimido el interruptor de datos, el DATASw sigue LOW.
*2: El tiempo T2, desde cuando el DATASw entra en LOW hasta cuando se entra REQUEST, se definirá dependiendo del funcionamiento de su procesador de datos.

Voorzorgmaatregelen
Voor een veilig gebruik van dit instrument dient u de aanwijzingen en gegevens in deze handleiding in acht te nemen.

Waarschuwing
Als een batterij wordt ingeslikt dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
De buiten- en binnenmeetbekken van deze Digimatic schuifmaat hebben scherpe kanten. Gebruik het instrument met beleid om verwonding te voorkomen.

Belangrijk
Voordat u de schuifmaat in gebruik neemt moet u de conserveringsolie van de schuifmaat verwijderen met een zachte doek met reinigingsolie. Plaats daarna de meegeleverde batterij in de schuifmaat.

Omschrijving van de symbolen
Druk kort op de toets
Houd de toets ingedrukt

- [1] Naam en functie van de onderdelen
1 Buitenmeetbekken 2 Binnenmeetbekken 3 Hoogte meetbekken
4 Geleiding 5 Schaalverdeling 6 Sledes
7 Batterijdeksel 8 Gegevensuitgang 9 Display (LCD)
10 Vastzetschroef 11 ON/OFF toets
12 Inch/mm toets (alleen voor inch/mm model)
13 ORIGIN toets (voor instellen absoluut nulpunt)
14 ZERO/ABS toets (omschakeling vergelijkend of absoluut meten, zie par. [3])

[2] Plaatsen van de batterij en instellen van het absolute nulpunt
Belangrijk
Na het plaatsen van de batterij moet u het absolute nulpunt instellen. Anders zijn de metingen niet correct en kan een foutmelding (“E” op het LCD) optreden.

[3] Vergelijkende metingen en absolute metingen
Vergelijkende metingen (INC modus) voort u als volgt uit:
Zet de bekken in de positie die als tijdelijk nulpunt moet dienen, druk dan korter dan een seconde op de ZERO/ABS toets. Het display springt op nul met de indicatie “INC”, u kunt nu vergelijkende metingen t.o.v. dit tijdelijke nulpunt uitvoeren.

[4] Voor inwendige metingen
Als u meet met de binnenmeetbekken is de weergegeven waarde kleiner dan de werkelijke afmeting. U moet de de volgende waarde er bij optellen:

[5] Foutmeldingen en oplossingen
1) “ErrC” en knipperend display: deze foutmelding verschijnt als de schaalverdeling is vervuild. U moet de schaalverdeling schoonmaken met een zachte doek en een beetje dunne olie aanbrengen om het oppervlak waterafstotend te maken.

[6] Optionele accessoires
Signaalkabel (met DATA-toets): Nr. 959149 (1m), Nr. 959150 (2m)
HOLD-unit voor het vasthouden van de displaywaarde: Nr. 959143

[7] Specificaties
Resolutie: 0.01mm Reproduceerbaarheid: 0.01mm
Nauwkeurigheid:

[8] Bezetting van de gegevensuitgang
[9] Formaat van de gegevens
(1) Uitvoervolgorde (2) Allemaal “F” (1111) (3) Teken
(4) Meetwaarde (5) Decimale punt (6) Eenheid

[10] Timing diagram
*1: In het aansluitmoment van de gegevensuitgang, wordt de REQUEST naar LOW.
*2: Het tijdsinterval T2 tussen het aansluitmoment van de REQUEST en het aansluitmoment van de gegevensuitgang, wordt afhankelijk van de prestaties van de gegevensprocessor.

安全須知
使用本商品、請按照說明書寫明的規格、功能以及使用方法進行。如超出規定範圍使用、安全將得不到保證。

警告
萬一有吞服電池的情況、請立即聯繫醫生意見。
本機器的外側測定部分的形狀尖銳、請務必小心、以免身體受傷。

重要事項
購買本機器後初次使用時、請用浸有油的軟布等擦掉機器上的防銹油、並將同一包裝內的電池、安裝到機器內後、再開始使用。

關於圖中符號的說明
✓: 短時間按開關
✗: 長時間按開關

- [1] 各部位的名稱和功能
1 外側測定面 2 內側測定面 3 斷層差測定面
4 主尺 5 標尺 6 滑尺 7 電池蓋
8 輸出連接器 9 LCD顯示窗 10 固定螺絲
11 電源ON/OFF開關 12 (僅限於國外輸出規格)
13 ORIGIN開關 (進行絕對原點の設定)
14 ZERO/ABS開關 (可轉換比較測定和絕對值測定、參照 [3])

[2] 安裝電池和設定ORIGIN (原點)
重要事項
安裝電池後、請務必進行ORIGIN (原點) 設定。如不進行原點設定、將顯示錯誤 (最小位 “E”)、不能進行正確的測定。

[3] 比較測定 (INC) 和絕對值測定 (ABS)
進行比較測定 (INC) 的步驟如下:
請將測定面調整至想設為零點的位置、短時間 (不足1秒) 按ZERO/ABS開關、顯示值設為零、顯示出 “INC”、由此可進行零點起的測定。

[4] 關於內側測定 (僅限於550、551系列)
進行內側測定時、顯示值與實際值之間有偏差。
在顯示值的基礎上增加下列數值、即為實際值。

[5] 故障及對策
1) “ErrC” 及顯示的閃爍現象: 標尺表面有污垢時出現這種情況、建議用棉布擦表面、並用粘性小的油少量塗抹、使其達到防水目的。
2) 最小位數顯示 “E” 時: 滑尺高速移動時出現這種情況、對測定沒有影響。

[6] 特殊附屬品
● 連接電纜 (附輸出開關): 零件 No.959149 (1m)
959150 (2m)
● 保持單元 (零件 No.959149): 用此零件可保持顯示值。

[7] 規格
最小讀出值: 0.01mm 反復精度: 0.01mm

[8] 連接夾的排列
[9] 數據格式
1 輸出順序 2 全部 “F” 3 符號
4 測定值 5 小數點 6 單位

[10] 時間圖
*: 在按數據輸出開關期間、DATASw變為LOW
*: DATASw變為LOW、在輸入REQUEST之前的時間T2、是由數據處理裝置的性能來決定。



